

# EIBAR



## ARRATE EGUNA 87



ELGEZUA



NUEVO AYUNTAMIENTO

LENDAKARIA GUREKIN



# Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)  
Depósito Legal: VI 34 - 1968

## BIOETICA

La reciente Instrucción de la Congregación para la Doctrina de la Fe sobre los problemas biomédicos ha sido condenada por algunos aún antes de conocerla.

Un aspecto a señalar en este documento, acogido con tanta polémica, es precisamente lo que menos se ha subrayado: su estilo positivo. Cuando se trata de valorar conceptos tan sagrados y fundamentales como la vida, el amor, la intimidad sexual y los derechos del matrimonio, de los esposos o del hijo que ha de nacer, se ha de evitar con sumo cuidado formular criterios viscerales, porque está en juego la transmisión de la vida humana.

Esta Instrucción no es una enumeración de normas, mandatos o prohibiciones, como se ha dicho con poco rigor y muchos prejuicios. Por el contrario, es una constante afirmación de valores. En ella se defienden: la vida, desde su concepción; los derechos de la persona; la dignidad de la pareja humana, de su sexualidad, de la transmisión de la vida, así como los bienes específicos de unión y procreación que posee el matrimonio y los derechos del hijo a ser fruto de un acto de amor.

Ni la ciencia ni la técnica son valores absolutos; están ordenadas al hombre y deben depender de él. La Iglesia, al reclamar esta subordinación de la ciencia, lo hace por amor al hombre, en defensa de la humanización del progreso frente a tanta deshumanización destructora. Hay en esta Instrucción una afirmación importante: Necesitamos «la sabiduría necesaria para humanizar más las cosas nuevas que el hombre va descubriendo».

## TRES NOTICIAS

1.— La primera, la más formidable y gozosa: este DOMUND, 13 de Octubre, serán canonizados en Roma los beatos misioneros guipuzcoanos PP. Aozaraza y Erkizia. Estamos de enhorabuena. Nos ocuparemos extensamente del acontecimiento en el próximo número.

2.— La eibarresa Madre Dolores Ron ha sido elegida superiora general de la Congregación de Religiosas de la Providencia. Eibar se goza con esta elección, ya que las monjas de Aldatze son algo entrañable en Eibar.

3.—El P. Romualdo Galdos, Hijo Ilustre de Eibar, se merecía una biografía. Pues bien, ya está la misma en venta. Son 250 páginas de biografía en euskera y castellano, donde, además, se recogen escritos suyos.

# EXPERIENCIA DE DIOS

“La Biblia, que tan fácilmente se ha prestado a la crítica suficiente de los Voltaire —(la crítica suficiente de los Voltaire consiste en tomar estrictamente al pie de la letra, sin tener en cuenta los géneros literarios de los escritores de la Biblia)— es indudablemente la más vasta experiencia de Dios que ha registrado la humanidad. Porque los pueblos, en la Historia, como los individuos en el seno de los pueblos, por esa especie de peregrinación por el tiempo que cumplen su destino, como cumplió y acabadamente el suyo el pueblo de Israel, en el fondo se reducen a una experiencia de Dios. De Dios y de la humanidad.

De Dios, en cuanto buscan como en tinieblas, de humanidad, en cuanto encuentran. Dios es la aspiración, la humanidad lo que alcanzan a realizar de ese ideal de aspiración. Por cuanto en el camino de Dios, y avanzando como a tientas por él, se encuentra indefectiblemente al Hombre, como ocurriera a aquel buscador de Dios y su reino que fue el Galileo, saliendo de la oscuridad de los suyos de Nazaret a los caminos de la Vida. De la misma forma, en la dirección del Hombre, valor absoluto, se encuentra siempre a Dios, como ocurrió a todos los filósofos de todos los tiempos que verdaderamente lo fueron.

Ahora bien; no hay pueblo ni lo ha habido nunca, por grosero y bárbaro que nos parezca que no persiga cierto anhelo ideal, que no abrigue alguna noble pasión que hinche las velas de su nave hecha a la mar del tiempo en busca de un futuro soñado; o que no cargue la cruz de algún afán histórico en la dirección de lo desconocido.

La Economía, que con su exigencia inmediata los ata corto a la tierra miserable y los sujeta a lo material, viene a ser poco más o menos lo que el instinto de conservación en el individuo: un artificio primario de la naturaleza por el que aceptamos de grado el mal negocio de la vida y lo llevamos adelante hasta el fin, completando nuestro papel en el drama universal. De igual suerte los pueblos, por obra del mismo artificio, apuran su experiencia y duran hasta realizar su destino en la Historia.

Y así como nosotros creyendo servir a la vida servimos en realidad a algo más allá de nuestra vida personal, los pueblos a su vez, afanándose en la Economía, sirven a algo más allá de lo meramente económico.

Dicho esto y sentada su verdad, debemos reparar que lo que hay entre la vida como instinto y la vida como servicio, es lo que constituye lo dramático de nuestro destino, y lo que ponemos de distancia entre uno y otro extremos de la dimensión de nuestra tragedia. Y lo mismo los pueblos. Su tragedia reside en su servidumbre de lo material que no les libra de tener que vivir en servicio de la Historia, dando cima a alguna experiencia trascendental, como la que al respecto de los hijos de Jacob está registrada en las páginas inagotables de la Biblia”.

TORIBIO ETXEBARRIA en su obra «Del trabajo, la sabiduría y la oración»



Década del 40.— Juan Solozabal, José Retenaga, Melchor Gabilondo y Paco Anitua con sus esposas y los hijos de Anitua

## Ferretería UNCETA

EIBAR

PLATOS UNIVERSALES - METALES

ACEROS CALIBRADOS Y

FERRETERIA INDUSTRIAL

Herramientas - Brocas

Machos - Escariadores

Productos de pulimento

Instrumentos de medida

Teléfonos 700100 - 700150

FERRETERIA «ALCYON»

## LARRAÑAGA Y ELORZA s. a.

Grilletes STAR y ASTRA

ROTULAS UNIVERSALES

Barrena, 11 EIBAR Teléfono 12 08 00

## LASPIUR, S. A.

FABRICA DE ARTICULOS DE

FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarrecruz, 8 EIBAR Teléfono 71 12 27

Transportes

## ASKAR, s. a.

SERVICIOS A TODA LA PENINSULA

Sucursal en EIBAR: Avda. de Bilbao, s. n.  
Teléfono 716781

## CARTONAJES EIBAR, s. a.

MANIPULACION DE CARTONCILLOS  
EN COLORES Y ONDULADAS

Cajas de cartón para escopetas

Mallabarrena, s. n. Tel. 17 29 00

MALLAVIA

CONFECCION, REPARACION Y  
ALQUILER DE LONAS PARA  
TERRAZAS, BALCONES, BARES

## Toldos LETE EIBAR

Zubieta, 30 Barrio S. Andrés  
Tel. 761224 Tel. 792383

VERGARA MONDRAGON  
Barrena, 30 EIBAR Tels. 120419 - 121796

## ACITAIN, S. A.

ESTACION DE SERVICIO

Agente oficial MICHELIN

Nuevas cubiertas turismo XZX

Equilibrado electrónico al momento

LAVADO AUTOMATICO

# ELGEZUA



Karlos Elgezua, eibartar irudigille entzute-tsuaren izena azkenaldi ontan oso goi-maillan ikusten degu. Merezi du, dudik gabe, gure artista onek ezagutua izatea emen gure artean eta beste leku askotan ere. Aspalditik, San Telmo Museoa ba du toki berezi bat Beobide'rekin batean. Orainsu oraindik, San Telmo'n bertan, bere ogei bat irudikin Erakusketa eder bat antolatuta da Donostia'ko Aurrezki Kutxa Munizipalaren babesean. Erakusketa au, zorionez, Eibar'ko Udaletxera ekarria izan zan San Juan jaietan. Orain Zarautz'era eramanez dute. Orrela, askok, bein eta berriz, ikusi eta gustatu aal izango dute eibartar artista onen lan zoragarria.

Juan San Martín'ek diñuan ez, Elgezua'ren lanik gogozkoenak auek dira: Atano III, Zuloaga margolaria, bere aitaren irudia, Don Ziriako Agirre, Enbeita bertsolaria eta Getaria'ko Parrokian dagoen Kristo gurutziltzatua.

Ara, amaitzeko, zer dion San Martín'ek:

«Karlos Elgezua bere lanean irudigile errealista izan da, bere gogoak hala eskaturik. Aintzinako Grezia-Erromarren irudigintza miretsiz, bera ere beti naturaltasunaren bila. Anatomiaz asko arduratzen zen, baina garrantzitsua zitzaien pertsonaien jostoa ere, era berean gorputzei mugimendua eta bizitasunaren taxura itsatsiz, tailua ondo begiratzuz eta azken finean eskultura bera oso ondo leunduz. Eredutzat klasikoak hartuarren, denen gainetik, estiloaz beti arduratsua».

## ELGEZUA Y SU EPOCA

Es imprescindible el comparar o contrastar, la época en que vive un artista, sus corrientes, con su obra, para ver lo que de primordial aporta al devenir del Arte.

Han quedado atrás, los cuadros costumbristas e históricos. Y ya a principios de siglo —o postrimerías del anterior—, cuando nace Elgezúa, coincide que se inicia una tendencia de sentido humanista, pero cuya principal virtud, es una tremenda sinceridad creacional.

Hay una cita de Elgezúa, que dentro de su sentido naturalista, es definitoria: —Cada artista es como un pájaro, y cada pájaro, canta a su manera—.

Dentro de esta magnífica pléyade de artistas del momento, podríamos citar, por hacerlo de unos cuantos: al bohemio Julio Antonio, que se recorrió, caminos, montes y trochas, hatillo al hombro, plasmando los fenomenales bustos de «La Raza». Macho, con su reciedumbre castellana; Llimona quizá, el más romántico, sentimental y que como nadie, haya sabido hacer casto al desnudo femenino. Clará, Adsuara y un largo etc.

No es raro pues, que Elgezua, beba de esas fuentes.

Dominio de toda clase de material. Talla en madera, talla en piedra, mediante sacado de puntos del vaciado de escayola. Preferencia por el retrato. Gusto por la figura racial, arquetípica: pelotaris, montañeros... Respeto grande por las proporciones, sin concederse estilizaciones.

Impera el realismo, eso sí, dentro de una reciedumbre física, cuerpos fuertes llenos de vida.

Remarquemos la relación de Elgezúa con el zumayano Beobide.

Para Elgezúa, el escultor de Zumaya, era el artista nato, profundamente vocacional, y con gran prestigio. También —todo hay que decirlo—, tuvo su importancia, la relación Beobide-Zuloaga.

Salvando la distancia de siglos; Velázquez fue un genio, Goya también. Tuvo el primero, la trascendencia de aportar en la pintura algo definitivo. Fue el primero, que pintó «con los ojos de la cara, no con los de la razón». Fue lo repetimos, el genio que pisaba fuerte y seguro. Sabía de dónde partía y cuál era su meta. Goya es la bomba que estalla, la fuerza de la naturaleza inconsciente, insobornable, diríamos casi incontrolable.

Beobide, por su dibujo recio, certero, seguro, se adentra por el camino del Arte, con andadura segura.

Elgezúa, tiene la genialidad de que su escultura aflora, emerge de su interior sonriente y como excusándose, con una gran facilidad.

Higinio Basterra, dirigiéndose al joven Elgezúa, le dijo una vez: «Otros luchan por el parecido, a Ud. le salen las cosas sin querer».

Hoy Elgezúa y Beobide comparten una amplísima Sala en el Museo de San Telmo en Sas Sebastián, en la que pueden admirarse obras de ambos artistas, unidos en vida, por un mismo anhelo: el afán de sujetar, sorprender y plasmar lo efímero, lo inalcanzable... la belleza.

J. L. Cobreros, en el libro  
«Karlos Elgezua, eskultorea»

industrias **DEJ**

ESTAMPACIONES METALICAS

Avda. de Otaola, 32 Apdo. 128  
Teléfono 70 15 00 EIBAR

**Forjas Garaciaga,**  
S. A.

Apartado 234 Tel 76 80 00 (2 líneas)  
EIBAR ELGUETA

**RODISA, S. A.**

FABRICA DE RODAMIENTOS  
Y JAULAS DE AGUJAS Y RODILLOS

Telex 26131 Teléfono 74 01 00  
Barrio San Antolín ALZOLA

**A B C**

**Arizaga, Basterrica y Cía.**

FABRICACION DE COMPRESORES

Apartado 87 Telegramas: ARBAYA  
Macharia, 23 EIBAR Tel. 716640

**cadena IRIS, s. a.**

FABRICA DE CADENAS  
PARA BICICLETAS

Ciclomotores - Motocicletas  
Automóviles y Trasmisiones

Iparraguirre, 2 EIBAR Tel. 701200



**JAZ-ZUBIAURRE,**  
S. A.

INDUSTRIA DE CEPILLERIA METALICA  
WIRE BRUSHES MANUFACTURERS

Asuerreka, 7 Tel. (943) 120600  
P. O Box 50 Telex 36464. Jaz-E

EIBAR

**INDUSTRIAS HORMA**

ACCESORIOS DE FRESADORA — EIBAR

Portapinzas, ejes de fresadora, mandrinos micrométricos, reductores y todo para la sujeción de herramientas en la máquina fresadora

Avda. de Otaola, s. n. Ap. 177 - Tel. 712917

**Domingo Guisasaola, S. L.**

NIQUELADO Y CROMADO  
CADMIADO - GALVANIZADO

Arane, 4 Tels. 71 23 13 - 71 26 19  
EIBAR

## EL PROBLEMA ESCOLAR

En estas fechas miles de padres pueden estar preocupados, algunos con verdadera ansiedad, sobre el modo de elegir el mejor colegio para sus hijos. La elección es un problema realmente difícil dada la nula o escasa información —avalada por datos contrastables— existente.

Desgraciadamente los padres se ven obligados a elegir los Colegios de sus hijos sin conocer antes cómo funcionan y después existen dificultades para enterarse de sus entresijos, viéndose a veces forzados a iniciar un periplo de cambios de colegio o resignándose a permanecer en el inicialmente elegido. En otras muchas ocasiones no existe ni la posibilidad de elección dada la escasa oferta educativa.

Datos facilitados por el Instituto de Enseñanza Media de Eibar indican que hay evaluaciones en B.U.P., tanto en 1.º, 2.º o 3.º cursos, donde el porcentaje de alumnos con más de dos suspensos llegan al 70 y 80 por 100.

Las cifras finales de C.O.U. en Junio del curso actual fueron: En castellano de 123 alumnos aprobaron el 48,43 por 100; en euskera de 42 estudiantes resultaron aptos el 64,28 por 100. De ello resulta que en conjunto pueden pasar a selectividad algo más de la mitad (el curso anterior sólo fue del 35 por 100).

En la Universidad Laboral de 190 alumnos de C.O.U. aprobaron únicamente el 32 por 100, suspendiendo por tanto el 68 por 100 restante. (En los cursos nocturnos eran 54 alumnos y suspendió el 89 por 100).

¿Cómo explicar las causas por las que un alumno es capaz de acumular tal mogollón de suspensos?: No pocas veces suspende cinco o más asignaturas sobre un total de diez.

Opino que la lista de culpables es cada vez más larga: problemas personales, clase social y situación económica, modelo de escuela ineficaz, coeficiente bajo de inteligencia, falta de horizonte profesional, ambiente familiar, profesorado inadecuado... Todo influye aunque algunos factores sean más relevantes.

Algunos docentes de C.O.U. resaltan que el problema fundamental reside en el propio alumno —siempre somos nosotros nuestro peor enemigo— y en el insuficiente nivel académico y de desarrollo personal y mental con que accede a la Enseñanza Media. Durante la EGB no se les ha estimulado ni preparado debidamente para aprender. En general llegan al BUP sin haber desarrollado suficientemente sus talentos y aptitudes naturales. La memoria y la lógica no se han ejercitado lo preciso y les cuesta enorme esfuerzo discurrir en el más elemental sentido de la palabra. El mundo se les viene encima si han de exponer oralmente un tema, hacer una redacción o tomar unos apuntes que debieran ser tareas cotidianas en el oficio de estudiante.

Al parecer el problema arranca desde la preescolar, sigue en la EGB y desemboca en la F.P. o en el BUP. Por tanto se hace preciso que los padres como primeros educadores inculquen a sus hijos desde la infancia que el estudio entraña muchas dificultades, que requiere tiempo, constancia y en ocasiones no pocos sacrificios. En definitiva, que necesitan un serio y metódico esfuerzo de voluntad para superar los sucesivos obstáculos porque ese es el trabajo y la obligación del escolar: estudiar. La recompensa final a su esfuerzo no ha de ser tanto el aprobado final como el haber aprendido algo nuevo cada día. Lo otro se le dará por añadidura.

Resulta significativo constatar que entre las causas del elevado índice de suspensos no parece que deba incluirse —al menos de modo substantivo— la masificación escolar ya que por ejemplo en el Instituto de Eibar la media de alumnos por clase es de 34.

Entiendo que las causas del fracaso escolar son fundamentalmente endógenas, es decir, imputables al propio sistema educativo. A la educación le pasa como a la reforma agraria. De esta última se habla por lo menos desde Jovellanos y Campomanes. Sobre la Educación Maravall acaba de presentarnos un nuevo proyecto para el año 2000. Pero ello no puede servir de eximente, acaso de atenuante, para las profundas deficiencias en la metodología y aplicación de los vigentes programas en cada Colegio y centro de enseñanza.

Evidentemente otras causas son sociales. Los chicos no tienen claro si después de tanto esfuerzo —los listones son cada vez más altos— para el acceso a la Universidad y obtención de una Licenciatura podrán encontrar luego un empleo sumergido de chatarrero o de vedette de revista pero el mérito de los docentes consistiría en transformar una 'oveja negra' en un 'number one'. Ahora que como dice Umbral, la litrona sustituye al porro, como tótem de la gente reciente se necesitan Colegios donde también se enseñe a soñar en la esperanza.

V. MARKINA

## **Humor eibarrés**

### IRU ANAI MUTIL-ZAR

Iru anai mutil-zar alkarrekin bizi ziran Plaentxian. Eurretako bat oso gaizki jarri zan. Orduan beste bi anak, sukaldian, asi ziran gertatzen entierro kontuak...

—«Primerisimakua» egin biarko jetsagu —ziñuan batak.

—Bai eta nork pagau biar jok!, esan eban bestiak, «segunda itxurazko bat be ez dok gitxi.

—Ara ba, diño bestiak, eztagok diferentzia aundirik, eta orduan «tercera» bat naikua dok.

Itxura danez, gaixuak entzun ebazen anaien asmuak, eta me-me deitxu etsen esateko:

—Zatozie ona! Badakizue zer pentsau doten? Ekarrri dazuez zapatak eta neu juango nok kanposantura.

### EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR



Delegación en Eibar: C. Errebal, 15-1.º izq.  
Información y publicidad:  
Teléfonos 712749 - 718106

# MARGOLA

TINTORERIA

MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DEL MATERIAL MODERNO

EIBAR

## EMBALAJES ANSOLA

Fabricación de cajas corrientes y de exportación, palets, jaulas, etc.  
Cajas de cartón ondulado y litografiado

Teléfonos 751939 - 751536

Barrio MALZAGA

## Industrias **ARLAZ**

ARMANDO LASA

FABRICA DE BALINES Y  
ARTICULOS DE DEPORTE

Estación, 7 interior Tels. 70 22 58 - 70 22 62

EIBAR

## “LEMA”, s.r.c.

TORNILLERIA

y toda clase de piezas de precisión

Avda. de Otaola EIBAR Tel. 71 82 40

## ALCA. s. a.

FABRICA DE HERRAMIENTAS  
DE MEDIDA DE PRECISION

Barrio Macharia EIBAR Teléf. 716540

## SALABERRIA

ESPECIALIDAD EN TROFEOS DEPORTIVOS

Errebal (antes María Angela) 22 EIBAR

## F. LARRARTE

LUBRICANTES ESPECIALES

José Antonio Guisasola, 7 Tel. 712226

EIBAR



## AGVIRRE

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 12 11 50

# GUAZEN ARRATE'RA

Gu Eibar'tarrok ez gatoz alperrik Arrate'tik, edo ez gara alperrik Arratetikoak, Eibartar jator batek esango eban lez.

Orregaitik izango da, gu, Arrate buru eta biotzetik kendu ezinda, bizi garala. Gorputzez, emen beeko zulo onetan bizi garan arren, gure gogoak, noiznai, ega egi-ten deuzku Arrate gaiñera.

Gure bizitzako bear eta ezbear guztien konponketa ementxe daukagula sinistuta bizi garalako, zernaik jasotzen gaitu gaiñ ortara.

Zer ote daukagu ba bertan, era ontako erakar-in-darra izateko?

Kristau sinismena daukanarentzat, garrantzi aundia daukan zerbait, ots, Jesus Jainko-Semearen Amaren irudi bat. Besterik ez, baiñan orixe naikua, kristau biotzak maitemindu eta lilluratzeko. Izan be, irudi orrek gogorazten digun Andre ori ez da Jesus'en Ama bakarrik, gizonen Ama be bai. Ez noski gure gorputzen Ama, baiñan gorputzaz gaiñera, espiritu edo anima illezkor bat be badaukagu, eta Ama au anima ori zaintzeko eta zeruratzen laguntzeko eginkizuna artuta gelditu zan, gurutzearen azpian, Jainko-Semeak esan eutzonian: «Orra or zure Semea» eta guri: «Orra or zure Ama».

Beraz, irudi orrek adierazten deuzkuna, geure Ama da, eta izan daiteken Amarik jatorrena, onena, altsuena, ederrena, gu zaintzen nekatzen ez dana.

Ez dogu gurtuko Jainko bezala. Ez da Jaungoiko. Baiñan Jainko Semearen Ama jatorra izateak emoten deutson aunditasunak eta, batez be, Jainkoaren borondatea iñork baiño obeto bete ebalako irabazi eban ospeak emoten deutso eskubidea, guk bera zeru ta lurreko sorkari guztiak baiño geiago ooretzeko.

Beraz, nola ez gara poztuko, alaitu eta dantzatuko be, ain izaki bikaiñaren eta aaltsuaren seme eta alaba gerala sinisten dogunok?

Orregaitik gure oroimena ain sarri Arrate gaiñ onetan.

Gure arazo aundi eta txikietan, berez bezela jotzen dogu Arrate'ko Amarengana.

Eta arazo gogorak izan ditu Eibar'ek, baiñan bai urten be garaille egoera latzetatik. Gu txikiak giñala, lanikez izugarri batek jo eban gure erria, bapatean bezela, gabetik goizera. Zer egiñ? «Arrate'ra bidia egin biar juagu», esan eban batek. Bape eztabaidarik gabe, berlala asi ziran lanian atxurra erabiltzeko gai ziran guztiak. Auraxe izan zan, une artan gosearen itzala urrutiratzeko lenengo neurria: Arrate'rako bidia. Bien bitartian lana etorri zan, eta bai jaso laster burua Eibar'ek, milla lan-mota egiten asteraño, beretzat eta beste ainbat ingurukorentzat be zeregiña lortzeraño. Estuasunian, Eibar'tarrak Arratera bidea erretzu nai izan eben, eta andik begira zegoen Amak, bai bidera urten be eta bere esku aaltsua emon.

Baiñan, batez be, gure kristau bizitza indartzen eta gure zerurako itxaropena sendotzen lagundu nai digu Ama onak, eta ori da guk, beste ondasun guztien gaiñetik, lortu bear doguna.

Eta orain, lantxo au irifarrez amaitzeko, ara emen, orain dala irurogei bat urte, geure etxian, Arragueta - kalian, gertatutako izkirimiri benetakua.

Nere anai gazteenak —Juliantxo'k— iru bat urte eukazen, eta jakiña adin ortan, jostatzen ibiltzea zan bere egitekoa. Ontan laguntzen eutzon, ia egunero, aldamenian bizi zan, adin bardiñeko neskatxo batek. Onak noiznai jotzen eban gure etxeko atia, oi u egiñaz: «Juliantxo!, iriki atia. Onak gogua eukanian, irikitzen eutzon, baiñan au ez jakon beti gertatzen. Eta egun batez, neskatxoak, bere oiturari jarraituaz, barriro be: Juliantxo! iriki atia». Eta onak barrutik, ate-txingetari, baezpada be, ondo oratuta gero: «Iñobe ez dagon etxian, danok Arrate'ra juan gaitxun».

BERGARETXE'tar J. J.

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 718045



## José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150



## ZORIONAK, AMANDRE ANTOLINA

*El 2 de Septiembre, Dios mediante, nuestra amandre Antolina Etxebarri Sota cumple su centenario natal. Zorionak milla bidar, amandre!*

*Esta venerable abuela es testigo viviente de todo un siglo de historia*

*eibarresa. 11 años antes de finalizar el siglo pasado, ya vivía en nuestro txoko. Conoció el encanto del antiguo Untzaga, la rústica escuela de la Alhóndiga, el devenir de la calle Arragüeta y mil acontecimientos más que se han desarrollado en suelo eibarrés.*

*Casada a los 20 años con Francisco Juaristi, su vida ha transcurrido íntegramente en su hogar, pero abierta al mundo entero. Su afición a la lectura ha sido eminente. Ha leído mucho, sobre todo de asuntos relacionados con Medicina y Astronomía, en cuyas materias se movía a gusto, como pez en el agua.*

*Fue una auténtica etxeoandre. Su reino fue el hogar. Y sin salir del mismo, siguió con lucidez la marcha del mundo. Nada humano fue ajeno a ella. Tuvo intuición en la evolución de los tiempos. En su larga vida, derrochó gran comprensión. Hasta con la juventud contactó fácilmente. Fue una auténtica mujer. Muy liberal y abierta. Muy cristiana al servicio de todos. Serena en los acontecimientos todos de la vida. Y como auténtica eibarresa, muy amante de la Amatzxo de Arrate.*

*Onelaxe bizi izan da amandre Antolina 100 urtean. Beti etxeoandre. Zabalik begiak eta biotza mundu guztira. On egiñaz eta danen lagun. Zentzun aundiko emakume edonun.*

*¡Zorionak milla bidar Eibar'ko gizaldi baten historia berakin daroian amandre Antolina'ri!*

Z.

## Pepe Txikiena



A Pepe Txikiena lo conocemos desde que, con pantalones de pana, gorra calada y una pinta de travieso sin igual arribó a Eibar en el año 51. Contemporáneo nuestro, compartimos con él 14 años de escuela.

Años en los que descubrimos se trataba de un gallego con talento. De alguien distinto en la clase: dinámico, decidido y sobre todo artista niño.

No sólo dibujaba bien o nos deslumbraba con su caligrafía autodidacta. Por ejemplo en el frontón era, curiosamente en tierra de pelotaris, quien más atrás mandaba la pelota. Al fútbolín, un fuera de serie siendo difícil ganarle. Y lo mismo a canicas que a cualquier otro juego tenía algo de magia. Cada momento en clase era una anécdota a su lado. Tenía ideas raras sin dejar de ser brillantes. Siempre inventaba otra manera de resolver o hacer las cosas. Eso sí, con un tesón y amor propio grandes.

Recordamos cuando el profesor de educación física dijo que los 25 últimos de la carrera por detrás de Alfa suspenderían el examen final. Pepe que, por comodidad, siempre llegaba, habitualmente, en la cuadrilla de los últimos, en esa ocasión nos dejó boquiabiertos descubriendo el amor propio del gallego, ¡llegó el primero a la meta! No nos lo creímos nadie.

A través del tiempo le hemos observado en otras actividades tal como jugar al tute o al subastado. Alumno de Gregorio Anitua, se ha forjado en una manera de jugar equiparable a la de su propio maestro con quien tantas partidas ha jugado. Sólo verle cómo coloca el naípe y la intuición y malicia que pone en cada jugada, le delatan como gran jugador.

Y si el mus lo inventamos en Euskalerría, el tute lo inventaron los gallegos. Viendo jugar a Txikiena parece como si lo hubiera inventado. Cuenta los tantos tapados de cada jugador. Recordemos aquellas partidas con Félix Ormaechea y con José Luis Cano, manomanistas similares.

Al tute por parejas se cuenta que la formada por él y Juan Fernández del Bar Arrate es de las mejores conocidas.

No es momento de decir los puntos flacos de Txikiena. Los tiene, sobre todo jugando al tute. Los enfados que coge no son propios del mejor, porque un campeón lo tiene que ser en todo. Pero a pesar de su carácter es un hombre que en todo lo que practica supera las cotas de lo digno.

Es momento de dejar esta página como homenaje a un gallego, caballero y amigo de todos. Un hombre sin esquinas aunque triunfe al tute cojeando de un pie por no aceptar la derrota, porque el saber no lo es todo.

A. A. C. (Por gentileza de GRAFICAS EGUREN)

## Krabelin

SIEMPRE A SU SERVICIO

### CALZADOS LAGA

Bidebarrieta, 2

### TAPICERIA SOLOZABAL

Ifar Kale, 4

### MUEBLES EL MODELO

Toribio Etxebarria, 25

### JOYERIA CAREAGA

Bidebarrieta, 10

### GORO

Toribio Etxebarria, 7

### GALERIA 2000. Fotógrafo

San Juan, 8

### IBEROTOURS, S. A.

Toribio Etxebarria, 23

### ARRIETA, Confecciones

Toribio Etxebarria, 14 y Errebal, 22

### RESTAURANTE CANTABRIA

Arrate

¡¡ARRATE, JAI ZORIONTSUAK DANORII!

Todo viaje al exterior suele ser útil, entre otras cosas, para redescubrir indelebles atractivos que alguna vez quedaron damasquinados en nuestra retentiva, a más de en el corazón. Y sirven al propio tiempo, sin poderlo evitar, para la indeliberada comparación; como demérito de lo propio o como arquetipo de lo propio hacia lo foráneo, según el caso. Lo constatado, entonces, produce sentimientos diversos de tristeza o de satisfacción. Porque también resulta inevitable la autocrítica por aquella coezón perfeccionista que nos invade de anhelar que lo nuestro fuese tan lindo como lo ajeno. Experimento esta sensación cada vez que he de girar una visita al país galo. Lo siento. Y no puede haber en la autocrítica descalificación de ninguna especie a uno mismo, a nada ni a nadie, por descontado.

Al margen de fobias y xenofobias varias que pueden estar justificadísimas y que se vienen engendrando contra lo francés en particular, lo elocuente se nota siempre y aunque estas dos naciones parezcan adheridas pirenaicamente una a otra, dos culturas muy distintas las separan. Esa latinidad aparente es tan sólo un concepto semántico en la referencia francesa. La infranqueable distancia cultural me movería nada más a curiosidad, sin prurito de equiparaciones, respecto a las civilizaciones nórdicas u orientales, por ejemplo. Pero entre dos pueblos fronterizos el efecto comparativo se produce por inercia y a mí siempre me ha interesado estudiar el detalle. Si en general dicho vecino se nos antoja silencioso y un tanto adusto, yo no confundo estos términos con la antipatía ni con la intratabilidad. Mi antiguo exilio infantil de un lustro en aquella tierra me confiere algún fundamento para abundar de vez en cuando en el análisis. La corrección esmerada forma parte de una educación labrada escrupulosamente desde los ancestros, de una educación diferente que no significa en absoluto desdoro para estos nativos. Hablamos en todo momento sobre estadios generales, por lo que tampoco vale inadvertir las excepcionalidades que confirman la regla. En este entendimiento, pues, hay que consignar que la ineducación no se conjuga con el carácter; la ineducación es otra cosa, es la selvaticidad. Que a estos vecinos les faltan nuestra propensión al vocerío y nuestro cachondeo, es realmente cierto. Pero ahí está la cuestión. Por lo demás, siempre hemos encontrado allí seres magníficos predispuestos a orientarnos, a ayudarnos o a librarnos de un atolladero. Cada viaje nos reafirma todas las evidencias y no es la primera vez que observamos cuanto aquí se expresa.

Huyendo de una recreación tópica a modo de tarjeta postal propia de la atracción turística, el encanto del país vecino es incuestionable y merece la pena repetir que su cuidada y abundantísima vegetación, paraíso ecológico, detiene toda suerte de poluciones y que su capital, que alberga de diez a doce millones de habitantes y una numerosidad para mí incalculable de visitantes, se halla exenta de contaminación, no prolifera en ella la mendicidad, la venta callejera fraudulenta no se permite, la actividad policial es visible, exhaustiva y constante tras la posible delincuencia urbana, su tráfico automovilista mueve a admiración por lo fluido incluso en los «retours del week end» y la ingente masa de turistas que permanentemente fluyen es canalizada con orden y limpieza para libertad de movimientos y placer en todos los enclaves a visitar. Nuestra llamada seguridad ciudadana, nuestra circulación vial y la disposición de las gentes en nuestras zonas de esparcimiento tienen ahí una pauta en qué fijarse.

El contraste educacional se subraya siempre más al regreso. Esta vez lo hicimos en ferrocarril. Antes de ponerse el tren en marcha en la Gare D'Austerlitz la megafonía anuncia de modo reiterado que la salida tendrá lugar unos minutos más tarde sobre el horario marcado, se explican los motivos del retraso y se piden excusas manifestando que el convoy recuperará el tiempo perdido. Partimos a las siete y cinco de la mañana. Silencio y placidez en el rápido viaje. Vagón para no fumadores. Naturalmente, nadie enciende un pitillo. Todo a este tenor de placidez hasta Burdeos, donde se incorporan al viaje varios

grupos de extremeños que después de su temporada de laboreo vuelven a casa. Bastante infortunio es el de estas pobres criaturas de ser emigrantes de su tierra e inmigrantes en la ajena, eternamente con los bártulos a cuestas. Mi simpatía por ellos se trocó en sonrojo, pues difumináronse el silencio, los buenos modales y la paz. Algunos viajeros que desde París ocupaban su plaza reservada, quedáronse finalmente sin su plaza y continuaron el cruceo de pie. Asimismo, hediéndos efluvios de cuerpos probablemente fatigados que reclamaban unas pasadas higienizadoras se enseñorearon del ambiente atmosférico.

Llegamos a Irún a las trece horas y cuarenta y cinco minutos. Seis horas y media, por tanto, para recorrer ochocientos noventa kilómetros. Un promedio de ciento treinta y seis kilómetros a la hora. Al apearnos, despabilamos en otro éter galáctico: ruido, fallón, escándalo, cachondeo y buen humor. Ama lur. En la cafetería de la estación pedimos tres cafés y una cerveza.

—¡Tendrán que esperar por lo menos un cuarto de hora! —nos replicó inmediatamente el jefe del establecimiento a gritos y con suficiencia.

—¿Por qué? —nos sorprendimos, al divisar no más de una docena de parroquianos en torno a la barra.

—¡Porque hay otros delante de ustedes!

—Pues, precisamente en una cafetería de estación hay que procurar ser diligentes...

—¡Eso era cuando el franquismo! Ahora hay que aguantarse, y si tienen prisa, pueden irse!

Tomamos el tren Talgo. Vagón de no fumadores. Fuma impunemente todo el que así le apetece. Pasa el revisor con frecuencia, el humo le ciega los ojos y su obsesión no es otra que permanecer impertérrito recotando las plazas. No pasa nada. Anuncia la megafonía que se encuentran auriculares a disposición de los viajeros que quieran escuchar el programa de vídeo presto a comenzar y el cual constaba presuntamente de la reproducción de un telediarario y de una película cinematográfica, serie blanca. Mas lo que en realidad se exhibe primero es un espacio de flora y fauna correspondiente a las consabidas series ibéricas de Rodríguez de la Fuente. Terminado éste y para más escarnio ilustrativo, a renglón seguido plantifican otro espacio de flora y fauna, en esta ocasión referido a la isla de los Galápagos. Mayor blancura, ni el de busque y compare y se encuentra algo mejor, cómprelo. Es decir, que si no quieres caldo, la taza llena.

Como de costumbre, el Talgo rueda lentorro, con traqueteo desesperante de vía estrecha y vaivén de principios de centuria. Al ritmo de este dulce menea recordamos con este propósito haber efectuado viajes Vitoria-Madrid en cuatro horas y media mínimo, lo que es habitual en la actualidad andando los tiempos de la cercana centuria del siglo veintiuno, y comentamos al respecto que setenta y ocho kilómetros-hora para el citado trayecto resulta amargo y desconsolador, porque el retardamiento ya no es sólo imputable al convoy férreo sino al progreso nacional. La cuestión es que llegamos por fin a Vitoria desde Irún en dos horas y diez, franqueando así los ciento treinta kilómetros de distancia entre ambas localidades a sesenta a la hora. Una risa, a pesar de Etxegárate y de la pretenciosa y falsa publicidad que RENFE acostumbra a endosarnos. Irremediable.

Todo normal, sin embargo. Normalidad en los hábitos de aqen-de y allende las fronteras. Nuestros aires y desgaires son connaturales y dimanan de una idiosincrasia, de una madera típica y son como son, un asincronismo tal vez con relación a lo ideal porque nuestros ancestrales modos celtibéricos se hallan demasiado arraigados y hundidos en el surco vernáculo. Pero es así. Las diferencias marcadas lo son en virtud de una y otra cultura. A cada cual, lo suyo. No hay otra equisnancia.

## ARBIETA

NOVEDADES

María Angela, 22  
2 de Mayo, 14

Teléfono 712024  
Teléfono 716929

EIBAR

## Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo  
Tel. taller 713186  
Tel. domicilio 712300

EIBAR

## LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,

GRUNDIG Y EMERSON

Estación, 6  
Teléfono 713011

EIBAR

# Gure "Pande"

Angel (Gotzon) Untzetabarrenetxea eta Arrizabalaga ez zan mutil makala izan eta bere izen-abizenok be ez egoaldeko edozein Sargentok ao-batian irakurtzekuak. Azkarrik izan ba'da, «Pande» izan dogu punterengua; ogei lagun arterañoiko kuadrilla osoa eukitzen eban bere zain, Sanjuantxo'neko eskaparate aurrian, apalondoko mai-inguruan euren errosarixua ta orren ondorengo esan-biar luziak amaitu arte.

Danok maite gendun, gure artian bera zan ezagunena, billauena ta bera barik ez eguan iñora joaten asterik. Umetatik lortu eban ezaupide aundixa Eibartar gizasemien artian, ta orretatik irabazi bere gatzizen «Pande» entzutetsua.

Sasoi baten, ebillen lekuan ebillela Eibar osoan ziar, ingurutik joyazan nausixak bere abesti a eskatzen eutsien, ta berak, oriezkerok kale-gizon baten antzera, an emoten eutsien bere erantzuna, naita erderaz, buruz ekian ori, erdixok ulertzen ez ba'gendun be.

Errepublikia jarri zaneko, bixok, ogeiron artian, abertzale ezagunak giñan. Batzoki zarrera, Elgeta mandolarixaren korta gaiñan, dictadura ziar abertzale iraun eben beste zar eta gazte batzun epelera juaten giñan. Lenengo bixok bakarrik, laster banaka-banaka beste asko, gure kuadrilla geixena arutz eruan gendula.

Alkarrekin sartu giñan gudan, Tolosa gaiñeko aitzetan, lenengo gabeko zeleta aldian; alkarrekin bixok, beste bostak Erni-

xo gaiñan lagatzian «Pande'k»: «Ernai mutillok, lotan jausi barik danok batera!».

Tolosa aldetik, ardirak ala reketiak eteziran, pago-arte aretatik ikusten ziran, perretxikuak letxe erneta, iratargi —benetan



argi— aren azpizan gora etozenak?... Tiro bakar batekin erabagi eban «Pande'k», naita azpitik illunak ba'ziran be, antxe bertan etzin ziran lotara.

Laster erakutsi euskun zein zeregin artuko eban, beste iñork egin ezin izango ebana. Gudea aurrera zoyan, eta ao-gozagarriak gitxitzen. Gaztiok umore oneko jarraituko ba'lebe, olakuak be lortu biarko, ta ez zan gure artian «Pande» aiñako tratalaririk, ta bere alegiñeri esker ez zan utsunerik izaten: txokor-puru, akeit-kafe

naiz txola bete Lamote edo olako patxar gozagarriak.

Gabonak zirala, edo Aratuztiak, baita Aberri-Eguna naiz Eibar'ko Sanjuanak (Ez dautsazue oni eleizarik jaso!), an ekarriko euskuzen, batez be erritar maitiontzat, zer jan, naiz zer eran eta ondorengo erregayok, pagopian etzinda jayari usain apurtxo bat emon eta gure errimiña lausotu al izateko. Bei-txal aundi oso bat, bizirik ekarri euskun Santander'tik, kontrol guztiak gaiñetik pasauta, ta egun orretan ospitalian egon zala bere anburu minberok konpondu nayan.

Gernika ondatu euskuenetik, ez gendun oporraldirik geeixago izan Bilbo galdu arte eta ez eukagun mendian nun gastau gure «irabazixok». Pande'k jasotzen ebazen guriok eta guretzako mauka gozuok erosten alegindu.

«Pande», ainbeste ezbiar bere gain zituata, gazterik il yakun (GB). Ala ta be, ni Mexiko'tik etorrira, orain 27 urte, berau izan neban lagunik beruena, gure gudariok barriz alkartu ta urteroko billeria antolatzien lagundu eustena. Bein esan eustan: «Guri Sabiñ'ek erakutsi jeuskuan zintzotasuna izan dok itxuraz, gudia galdu gendula batzuk uste izan arren, irabazte onen bidia; Kontuz ibilli adi. Asmo lotzagarrinorperekoyekin datuaz nastian, ta orrek, lenguen aiñako kaltegarrixak ditxuk!».

Ta ara, «Pande'k» oso-osuan igarri eban!

BEIZTEGI'K

## Nunca es tarde

La verdad es que hacía ya tiempo que esperaba que en alguna ocasión apareciera nuestra vera efigie en la querida revista «EIBAÑ», pues siempre hemos pensado que tal privilegio no debiera ser tan solo privativo de los que volaron a cobijarse en el seno del Señor. Y mire usted por donde, a estas alturas y lejanías, en el número correspondiente a los Sanjuanos de este año con añorada música de «zortzikos», ¡zas!, nuestros ojos se recrean al fin complacidos en una vieja foto donde aparecen el autor de estas líneas, su esposa, familiares y amigos.

Claro que estas cosas, ya inesperadas hoy por esperadas a lo largo de tantos lustros, deben avisarse con tiempo en evitación, ¡caramba!, de algún peligroso sofoco, de una brusca subida de tensión o de algo peor si tenemos en cuenta que ya pisamos, aunque con cierto salero, el último tramo de nuestro camino vital. De todas formas, gracias.

Bueno, pero ¿por qué este ingenuo y tal vez vanidoso capricho nuestro sí, a Dios gracias, nada tenemos de la pomada moderna..., ¡jeem!..., o de esos artistas de la frivolidad como pueden ser Alaska, Miguel Bosé o Bibi Andersen?, dirá usted.

¡Ah!, el origen de ese deseo, si hemos de ser sinceros, se halla mucho más cerca de alguno de los elementos profanos de la divinidad, como puede ser la ironía, que de la petulancia, porque a

uno siempre le tiró mucho eso de la acuidad de la inteligencia, el humor, que es algo así como una risa venida a menos; es decir, una sonrisa.

En efecto; a un servidor le encantan las fotos de la revista «EIBAÑ» —ya con pajarito de Ojangueren, ya con pajarito de Plazaola— porque muchas de ellas examinadas con cierta imaginación, esa loca sin límites, poseen un aire deportivo singular. Si os fijáis en los grupos de elbarreses que quedan inmortalizados en aquéllas, unos de pie y otros hincando rodilla en tierra, talmente semejan integrar algún equipo de fútbol.

En esa fotografía a la que nos referimos al principio de estas líneas, por ejemplo, lejos de cualquier alarde de penetración psicológica, Luis Peña, semeja un extremo izquierda rapidísimo; Alejandro Arizaga, un rompedor delantero centro, un hombre gol; don Fernando Zuloaga, un infatigable medio lateral y don Heracilio Echevarría, para no citar a todos los protagonistas, un Zamora de los buenos.

Tan solo por ésto, que no es poco, a nosotros nos complace mucho recibir en esta orla atlántica la referida publicación que, mensualmente, nos envía gentilmente un esforzado clérigo en su diario afán por eternizar sus ansias de apostolado y tal vez de amistad.

L. PEÑA MENDEZ



1.- Sanjuanes 87. 2.- Año 1934: alumnas del Colegio de Aldatzte. 3.- Coral Sostoa-txiki. 4.- Año 1930: despedida de soltera. 5. (arriba).- Trikitilaris en Arrate. 6.- Torbio Etxebarria es nombrado Hijo Ilustre de Eibar. 7.- La familia de Fermín Izaguirre. 8.- Hinchas de la «Bombonera».



BALDINTZA HAUEK ZURE ETXE BERRIAREN  
ATEAK ZABALTZEN DITUZTE.

## LASAITZEN DUTEN KREDITUAK.



Zure etxebizitzaren hipoteka ez da inola ere zure bizitzaren hipoteka izan behar. Hona hemen, lehen aldiz, zure ametsetako etxea errealitate gogorrez ordaindu gabe, erosi ahal izateko kreditua.

Bizi arau ordain dezakezulako.

Begira baldintza hauei, eta esiguzu lasai bizitzeko modukoak diren ala ez.

Zatoz oraintxe Aurrezki-Kutxa Municipala-  
ren edozein Bulegotara.

Ateak zabalik aurkituko dituzu.

Baita zure etxe berriarenak ere.

### CREDITOS QUE DEJAN VIVIR

Si entras en cualquier oficina de la Caja de Ahorros Municipal, encontrarás el crédito que te permite comprar el piso de tus sueños.

Con las condiciones que abren las puertas de tu nueva casa:

► 13,75% de interés. El mejor del mercado.

- 80% del valor del piso. Por adelantado
- 20 años para pagarlo.
- Hasta 5 años de carencia.
- Máxima desgravación fiscal y...
- 12.254 ptas. al mes, por cada millón.

Haz tus propios cálculos y no te quedes en la puerta de tu nuevo piso.

**13,75% ko interesa.**

Merkatuko interesik onena.

**Etxebizitzaren balioaren**

**80a.** Eragiketa gutxi egin dezazun.

**20 urte ordaintzeko.**

Bide luzeena. Baita erosoena ere.

**5 urterainoko gabealdia.**

Hasieran, gutxiago ordaindu beharko duzu: interesak bakarrik.

**Zergarinketa fiskal gorena.**

Etxebizitzan inbertitzea negozio ona da. Urte askoz.

**Hileroko 12.254 pta. milioi bakoitzeko.**

Aurrezki-Kutxa Municipaleko Etxebizitza-Kreditu berria.

*Kreditu zabala*

AURREZKI-KUTXA  
MUNICIPALA



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL

# LIBERACION HOY

El lema del DOMUND'87 quiere unir en síntesis dos temas que se iluminan mutuamente: la liberación y María. La liberación es un concepto muy expresivo de la evangelización de hoy, especialmente en las jóvenes Iglesias y en el Tercer Mundo. La figura de María, siempre cercana a todo empeño misionero, adquiere singular relevancia en el Año Mariano, durante el cual se celebrará el DOMUND 1987.

## MISIONES Y PROBLEMAS HUMANOS

Desde hace ya bastantes años, las noticias que nos llegan de las Iglesias jóvenes y especialmente de América nos hablan de actuaciones de estas Iglesias y de los misioneros en denuncia clara de muchas situaciones de miseria y en la positiva promoción de los pueblos en toda su amplitud humana y social. A veces se refieren inmediatamente al hambre, enfermedad, falta de morada digna, incultura básica, etc. Otras veces denuncian y combaten explotaciones, marginaciones y opresiones de los débiles por parte de los poderosos.

Se trata de promover eficazmente valores evangélicos que han de desarrollarse en el conjunto de la vida social: la justicia, la solidaridad, la libertad, la dignidad humana, la paz, todos los derechos y consiguientes deberes sociales, etc. Con excesiva frecuencia son noticia los asesinatos de misioneros.

Estas actuaciones misioneras se desarrollan en el contexto de la evangelización, con plena conciencia de que derivan de la misma misión que Jesús encomendó a la Iglesia.

El Sínodo de los Obispos de 1985 en su relación final reafirma la amplitud de la misión de la Iglesia y dice: «debemos entender la misión salvífica de la Iglesia con respecto al mundo de forma integral. La misión de la Iglesia, aunque es espiritual, implica también la promoción humana incluso en el campo temporal. En esa misión ciertamente se da una sana distinción entre los aspectos materiales y los de la gracia, pero de ninguna manera una separación».

## LA DOCTRINA DE PABLO VI

Ya Pablo VI en la encíclica «Populorum Progressio», cuyos 20 años ahora conmemoramos, consideraba que el mensaje evangélico exige a la Iglesia tomar conciencia de los problemas del desarrollo de los pueblos en toda su extensión. Y señalaba: «Condiciones menos humanas: las carencias materiales de los que están privados del mínimo vital y las carencias morales de los que están mutilados por el egoísmo. Menos humanas: las estructuras opresoras, que provienen del abuso del tener o del abuso del poder, de la explotación de los trabajadores o de la injusticia de las transacciones. Más humanas: el remontarse de la miseria a la posesión de lo necesario, la victoria sobre las calamidades sociales, la ampliación de los conocimientos. Más humanas también: el reconocimiento, por parte del hombre, de los valores supremos y de Dios, que de ellos es la fuente y el fin». Fue un gran momento profético de la Iglesia. Urgía la colaboración de los católicos en «los cambios necesarios y las indispensables reformas profundas».

Este documento, eco fiel de la doctrina del Concilio, suscitó un amplio movimiento dentro del cual poco después, superando el concepto de desarrollo, muchos centraron este quehacer de la Iglesia en el concepto bíblico de la liberación. En el empeño no todos han superado los riesgos de una acción que se metía en un mundo enormemente complejo. Pero el magisterio papal ha estado atento para conducir esta acción generosa de muchos misioneros. Ocho años después de la «Populorum Progressio», Pablo VI en su exhortación «Evangelii Nuntiandi» afirma sin rodeos que «la evangelización lleva consigo un mensaje explícito, adaptado a las diversas situaciones y constantemente actualizado... sobre la paz, la justicia y el desarrollo, especialmente vigoroso en nuestros días, sobre la liberación». Se hace eco del clamor de los pueblos del Tercer Mundo, y afirma: «la Iglesia tiene el deber de anunciar la liberación... de ayudar a que nazca esta liberación, de dar testimonio de la misma, de hacer que sea total...».

## JUAN PABLO II: DOCTRINA Y TESTIMONIO

Siguiendo las huellas de Pablo VI y citando reiteradamente la «Evangelii Nuntiandi», Juan Pablo II recordó en Puebla lo que ya había dicho en su mensaje de la ONU: La Iglesia ve con profundo dolor «el aumento masivo de violaciones de los derechos humanos en muchas partes del mundo... tales como el derecho a nacer, el derecho a la vida, el derecho a la procreación responsable, al trabajo, a la paz, a la libertad y a la justicia social, el derecho a participar en las decisiones que conciernen al pueblo y a las naciones». Juan Pablo II continuamente sigue repitiendo: «la Iglesia siente el deber de

proclamar la liberación en su sentido integral y profundo como lo anunció y realizó Jesús».

Una notable aportación ulterior la constituye la carta del Papa a los Obispos del Brasil, de 9 de abril de 1986. Glosa los grandes desafíos de aquella Iglesia que evangeliza en un mundo plagado de pobreza e injusticias y afirma que «en la medida en que se esfuerza por encontrar respuestas justas —penetradas de comprensión... eficaces y constructivas...— la teología de la liberación no es sólo oportuna, sino útil y necesaria». «Al Santo Padre le preocupa enormemente que las comunidades cristianas desplieguen una actividad solidaria, comprometida, en la noble lucha por la justicia, que lleve el sello de los valores del Evangelio. Hay que tomar la iniciativa, hay que crear nuevas situaciones, con imaginación y audacia; no podemos quedar encerrados en una encrucijada. El Papa es un abanderado de la justicia. Su voz es la de los pobres, es un clamor en la defensa de sus derechos. Cuántas veces, a lo largo de sus viajes, el Papa ha denunciado las injusticias, de las cuales son víctimas los campesinos y los indígenas, como sucede en algunas regiones de América Latina, cuando se les quita sus tierras, e incluso a veces sus vidas, y cuando se les compra el fruto de su labor a precios bajísimos, de lo cual son víctimas también los obreros cuando reciben salarios que los reducen a una existencia infrahumana...». Todo esto nos lo ha recordado el Cardenal Gantín.

## LA ACTUACION DE LOS MISIONEROS

En consecuencia, a nadie puede extrañar que los misioneros en su propia labor eclesial trabajen por la liberación de los hombres en todas sus pobreza y opresiones, penetrando cuando fuere preciso en el campo de lo económico y de lo político; que junto con la interpelación a la conversión personal y a la fe —que libera del pecado personal— y a la edificación de la Iglesia —que constituye el Pueblo de Dios liberado por Jesús— denuncien proféticamente las situaciones humanas —individuales o colectivas— disconformes con el designio de Dios, adoctrinen sobre las líneas evangélicas de un auténtico orden social y trabajen positivamente por la promoción de los pueblos a los que quieren evangelizar en verdad y en totalidad; en una palabra, promuevan la liberación integral, que ofrece al hombre su bien total, aquí y ahora, desde el más primario para la vida hasta los bienes sociales y el encuentro con Dios en Jesús.

El pueblo cristiano de las Iglesias antiguas no siempre tiene criterios claros sobre estas actuaciones misioneras. EL DOMUND'87 ofrece una iluminación fundamental para que todos los creyentes comprendan de mente y corazón la actividad liberadora de los misioneros, y en comunión con toda la Iglesia se sientan también solidarios de éstos en su noble y cristiana lucha por la justicia, el desarrollo y la paz, que ciertamente forma parte del programa evangelizador.

M. UNCITI

## LA NUEVA FORMA DE COSER.

# Alfa



**ALFA**  
Técnica al detalle

Apartado 30 EIBAR (Gulpiúzcoa)

# PLAZA BARRIXA

El espacio libre comprendido entre la fachada meridional de la Iglesia parroquial y la antigua casa Consistorial (Consejo zarra) y extendiéndose hacia Occidente hasta su encuentro con la calle Calbetón y la cuesta de Tambor, era el lugar que conformaba esta plaza. Era una amplia terraza construida sobre un acusado desmonte. Una vez finalizado Calbetón, empezaba con una corta pero acusada cuestecita que pasando por el costado de la Iglesia confluía en la calle Bidebarrieta. El otro, ya desaparecido, descendía ligeramente a la izquierda, y rodeando la parte opuesta de la Iglesia conducía a Hospital kale o a Arraindikale.

Este segundo camino y empezando por el lado de la cuesta de Tambor, fue cubierto en un tramo que llegaba casi hasta la parte trasera de la casa de D. Ciriaco con un túnel a quien le denominábamos **Birgiñape**. Sobre este túnel, una vez nivelado hasta el ras del terreno de la salida de la sacristía y enlosado su suelo, dio lugar a la plaza que al fondo, entre el Casino y la casa de D. Ciriaco fue limitado de parte a parte con un recto y corrido banco de piedra respaldado en toda su longitud con unos altos barrotes de hierro. Esta plazoleta o terraza es la que los eibarreses la hemos denominado **Plaza Barrixa**.

## ESTABLECIMIENTOS Y VECINOS

Así estaba distribuida entre el comienzo del año 1937 hasta su parcial destrucción a finales de Abril del mismo año.

N.º 1. **Marselon Etxia**. En su bajo, que quedaba más abajo aún que la misma plaza y tenía su entrada por la cuesta de «Tambor», justamente a la entrada de **Birgiñape**, tenían una tienda de ultramarinos Felipe Solaguren y su encantadora y sería esposa Mónica Rementería a quienes posteriormente les ayudaba su hija Merche. El nombre de «Tambor» provenía porque anteriormente, hasta el año 1924, esta tienda era de Gabino Urionabarrenechea a quien se le atribuía ese sobrenombre.

En el bajo sobre el ras de la plaza estaba el Banco Guipuzcoano del que en aquellos tiempos era su director Vicente Cendoya.

En la parte trasera del Banco pero entrando por el portal, tenía un local Josefa Juaristi, más conocida por Josefa «Munaudi» sobrenombre que le provenía del caserío de Elgoibar de la que era natural. Vendía café líquido ya preparado que en aquellos tiempos se llevaba en unas alargadas jarras en forma de tronco de cono con su tapadera a quienes los llamábamos cafeteras.

El primer piso lo ocupaban los locales del «Casino Amistad» que disponía de un hermoso salón y biblioteca. Por los años 1914, y hasta los veintitantos, allí durante el invierno y por Navidad y Carnaval se daban unos espléndidos bailes. En estos locales ensayaban los de la famosa «Orquesta Bretón». Este Casino se clausuró como tal el año 1959 y finalmente, este edificio fue derribado a mediados del año 1971.

En el segundo vivía Antonia Zubiaurre Arrieta, viuda de Félix Gabilondo, con su madre Martina. Y en el tercero, nos encontramos con el matrimonio compuesto por Jesús María Alberdi con su segunda esposa Carolina Iglesias y la hija de ésta, Pepita Negrete. Junto con ellos vivían también los hijos de Jesús María, Jacinto y José con sus correspondientes esposas María Iturriz y Gregoria Ansola, así como también Ricardo, hermano de los anteriores, la Luisa que era hermana de María y el niño José Ramón, hijo de José y Gregoria.

N.º 3. **Casa o Chalet llamada «Eleiz Ondo»**. Nosotros le llamábamos Don Ciriaco Aguirre'n etxia. Este Don Ciriaco había fallecido ahogado en aquel desgraciado naufragio del puerto de Deba el 30 de Julio de 1933. En ésta vivían su viuda Eusebia Guisasola Arrieta y la hija de éstos Lola con su marido Juan Asporosa. Pegante a esta casa estaban la Sacristía y la parroquia.

N.º 2. **Banaka Etxia**. En el lado opuesto, en su bajo tenían una tienda de utramarinos y la carnicería Esteban Albistegui, que solía estar atendido por él mismo y su esposa Juanita Zubizarreta a quienes ayudaba Tiburcia, verdadera especialista en la preparación de chorizos y morcillas caseras. Seguidamente estaba la tienda de Saturia Nieto, de venta de juguetería, cuentos, novelitas y una especie de películas y todo a 0,95 ptas. Junto a ésta, un local de venta de vinos y licores de Luis Urcelay (Katre) a quien ayudaba su esposa Ramona Eguren y su hija Jesusa.

En el primero derecha, tenía sus locales la «Agrupación Republicana». A mano izquierda, vivían Cándida Olavarría, viuda de Bilbao, y sus hijos Félix, Concha y Mercedes.

En el segundo derecha, Esteban Albistegui y Justina Zubizarreta, su hija María Cristina y la abuela Joaquina Salazar. En el Centro, Celestino Olaizola y Ricarda Ocamica con sus hijas Angelita y Julita. A mano izquierda, Lorenzo Tellería y María Izaguirre con sus hijos Mercedes, Eugenio y Diego.

En el tercero derecha, la Eustaquia Gabilondo, viuda de Ansótegui y su hijo Angel. Centro: Cándido Tolosa y Josefa Lariz con sus hijos Dolores y Pedro. Izquierda: la familia compuesta por Luis Urcelay y su esposa Ramona Eguren con sus hijos Alvaro y Jesusa y el marido de ésta Conrado Muguerra y los hijos de éstos Juan Luis y Roberto.

Y por último en el cuarto derecha, la Salvadora Barrenechea, viuda de Facundo Aguirre, con sus hijos Antonio y Vicente y la Dorothea hermana de Salvadora. Centro: Pío Zulaica y su esposa Matea Barrenechea y sus hijas Concha y María Angeles. Izquierda: Francisco Maiztegui y su esposa Cándida Aguirre y los hijos de éstos José María, Margarita, Vicente y María Carmen.

Seguidamente, salvando el espacio de la entrada de Txiriokale, estaba el Bar Toki Eder. Era de Ignacio Asuaga y Francisca Olásolo que tenían de cocinera a Antonia.

N.º 4. **Leokadianekua**. En el bajo estaba una tienda, Leokadianekua, que se dedicaba a la venta de cristalería fina y mercería en cuya tarea le ayudaba Tomasa Zulueta y algunas de sus hijas. Esta, la Leocadia Larrañaga, vivió en el primer piso de esta casa con sus hijas Isabel, Pilar, Inés y María Teresa. Al lado de éstas teníamos a José Bolumburu Olaso con su esposa Dolores Treviño y sus hijos, José Luis, Carmen, Arrate, y Maite con quienes convivía la Toribia hermana de Dolores.

En el segundo nos encontramos con la Atanasia Egozkue, viuda de Timoteo Vidarte.

En el tercero estaban José San Martín y su esposa Bibiana y los hijos de éstos, Pepe (Peitxaria, futbolista del Eibar), Lucía y María Carmen.

N.º 6. **Organistanekua**. En el bajo estaba la Farmacia de Jesús Silveti. Anteriormente, esta Farmacia la tuvo durante muchos años Ignacio Echeverría. Al lado de ésta, tenían una tienda de telas que era sucursal de la «Concha Guipuzcoana» de San Sebastián donde vendían puntillas, botones, etc., la Ambrosia Anitua a la que le ayudaba la Isabel pero úl-



Productos CAMPSA. Lubricantes nacionales y extranjeros. Aceites especiales

Barrenengua, 3 Tels. 717130 - 717374

## LAMINADOS ESPECIALES,

S. A.

Fabricación de flejes laminados en frío de aceros especiales

Almacén de chapas de hierro y acero

ABADIANO

## Industrias Mail. s. a.

Herramientas de corte en acero rápido y metal duro. Cuchillas de perfil constante, planas y circulares. Tratamientos térmicos Urki, 16-18 Tels. 713227 - 713789

EIBAR

## Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION  
PIEZAS PARA AUTOMOVILES  
MOTOS Y BICICLETAS

Barrio Chonta

EIBAR

## Manufactura RESORT

FABRICA DE MUELLES DERIVADOS DEL ALAMBRE Y FLEJE EN GENERAL  
Jardines, 24-26 Tels. 713500 - 716422

EIBAR

timamente, la tenían Danielita y Lucía que eran hijas de José «Sosola».

En el primero vivía Ignacio Echeverría con su esposa Jacinta y la hija de ambos Matilde. Al lado de éstos, Leocadio Ajuriaguerra, que era músico y su esposa Justa Aguirre.

En el segundo vivían Antonia y Bernarda Guisasola que eran hermanas de Juanito.

En el tercero José Charola y Juana Ereña, con sus hijos Miren, Elena, Jesús y Carlos.

Y en el cuarto y último, estaban Juan Guisasola y Digna Elejalde con sus hijos José, Ana Mari y María Jesús. Con ellos convivía también la Inosen (Inocencia), cuñada de Juanito.

N.º 8. **Consejo Zarra**. En cuyas dependencias estaban la inspección, calabozo, Parque de Bomberos y en el primer piso el Juzgado y en el segundo la Escuela de Dibujo y la Academia de Música.

(Extractado de una colaboración de Eli Ojanguren en la Revista «San Juan 87» de Gráficas Eguren).

El coche, actualmente, forma parte de los elementos paisajísticos del monte Arrate. En épocas «remotas», es decir, en nuestro tiempo, al no existir la carretera que conocemos, los romeros eibarreses subían raudos por el camino tradicional, «Azitxaingo bidetik», deteniéndose a orar en las ermitas que jalaban el sendero.

Una dolorosa circunstancia motivó la construcción de la Carretera de Arrate. Por los años de la Guerra Europea, Eibar, pueblo armero por excelencia, vio considerablemente incrementado su trabajo. Fue una época de prosperidad económica, pero... terminada la contienda, se inició un descenso de los pedidos procedentes de la empobrecida Europa, pedidos que amenazaban con agotarse. La miseria se cernía sobre nuestro horizonte. Faltó trabajo y consiguientemente, faltó dinero para seguir comiendo. El Ayuntamiento, tuvo que organizar unos comedores públicos que, sitos en la parte zaguera del edificio, posibilitaron a los eibarreses cubrir modestamente esta perentoria necesidad. Allí, los lapikos gigantes... allí las gentes que, haciendo cola, acudían con su recipiente «bazkarixan eta afarixan ezke». ¡Biako! talleres cerrados... operarios en paro... y ¡qué paro! entonces... «gorri-gorrixan».

Los eibarreses, como mal menor, tuvieron que aceptar el pico y la pala (amalau errial egunian) y ¡cuántas manos que se movían en el campo del arte, se vieron inmersas en aquel duro trabajo!

El pueblo acogió con ilusión la noticia de la construcción de esta carretera. Enéee, se comentaba, urreguan, zarrak ere aukeria Arratera juateko, pues para los «Ancianos del Lugar», era empresa harto difícil, el coronar aquella cumbre. Recordamos la «peregrinación» que organizó la familia «Itzio», cuando el aitona José, al cumplir sus ochenta años, consideró llegado el momento de despedirse de la Virgen de Arrate, y quiso hacerlo solemnemente, acompañado de su clan.

Aquella carretera, en su versión original, era rural, campestre, toda ella peatonal, bordeada de árboles, que allí crecieron felizmente y llegaron sin problemas a la adultez, pues aún no se habían inventado las modernas técnicas de «acoso y derribo» de estos vegetales.

Hoy, la Carretera de Arrate, es una auténtica pista de automóviles. Cemento, vallas metálicas, señalizaciones, ruido, prisa, contaminación... El Peatón, el



## LA GESTA DE IGNACIO PAGOAGA

pobre Peatón, antaño dueño del camino, es actualmente atacado sin piedad. Todavía se mantiene, encajando estoicamente los embates del enemigo, pero... es una especie a extinguir. Tenemos que sentirnos solidarios del pacífico cangrejo, que en los ríos leoneses tiene su hábitat desde la «Noche de los Tiempos» y, según noticias de la prensa, llegó a aquellas riberas el «homo sapiens», y en un alarde de sapiencia, introdujo en las aguas el luvio, (pez de Tercera División, dentro de la fauna fluvial) que está desplazando (léase comiendo) al indefenso cangrejo, ante la consternación de los pescadores del entorno (?).

— : —

Allá, por la década de los veinte, destacaba en la sociedad eibarresa, un apuesto galán, de espíritu aventurero, vida un tanto «alegre», bien relacionado con el «patriciado» eibarrés... La fortuna le había obsequiado con una buena herencia amasada con esfuerzo y amor por un tío suyo y dilapidada alegremente por nuestro protagonista.

Su nombre, Ignacio Pagoaga. Poseía ¡entonces! un pequeño coche, descapotable, de color rojo, que aparcaba en el Plazabarri. En su mente imaginativa, surgió la idea de subir a Arrate montado en su vehículo, idea entonces descabellada y utópica. El oftalmólogo Dn. Pedro Aguirre, «Perikotxua» (hermano de D. Ciriaco), intentaba disuadirle... Baña mutil, Arratera orrekin pipar-pottorrekin... tira, tira, kendik ori burutik... Pero Pagoaga, fiel a su propósito, un buen día, anunció a los eibarreses la fecha en que aquella gesta había de tener lugar. Cundió la emoción eentre

la gente. Tengamos en cuenta que las noticias, en aquella época, eran casi con exclusividad, de ámbito local y esta ascensión motorizada fue sin duda el «boon» del año, el París-Dakar de los años veinte.

El 7 de setiembre de 1927, salió nuestro hombre de la Plaza de Unzaga arrojado por la admiración de sus convecinos y pensamos que, sin problemas, llegó a Ixúa, término de la primera fase de la Carretera. Allí comenzaba el Mar Tenebroso, desniveles, zanjas, setos, árboles, tierras de labor... allí tenía ocasión de demostrar su arrojo y pericia como conductor. Ese día, una vez iniciadas las luces del crepúsculo, los eibarreses acudieron en masa a la calle de la Estación, desde donde se divisa la Cruz de Arrate. Expectación... ansiedad... emoción... De pronto, un grito jubiloso recorre la calle. Allí, en el horizonte, dos luminarias, que intermitentemente aparecen y desaparecen. Eran los focos del pequeño «pipar-pote» que, conducido por aquel hombre audaz logró arribar a la cumbre y posarse sobre aquellos parajes jamás hollados por un artilugio motorizado. El éxito se había coronado y hecho realidad los sueños de Ignacio Pagoaga.

Los albores de una nueva era se iniciaban. Iba a desaparecer definitivamente el Arrate montaraz y salvaje que conocimos en nuestra infancia. En el Concierto de la Naturaleza, entre el trinar de los pájaros, y el sonido de la esquila, y el monótono canto del cuco, y el ¡aida! del cashero... se integra un nuevo elemento, el «delicado» rugido del motor. Es el signo de los tiempos. La Poesía, no va precisamente de la mano del Progreso.

Una placa colocada en las inmediaciones de la Cruz de Arrate, recuerda la efemerides. Dice así: «IGNACIO PAGOAGA. EL PRIMERO QUE ME RODEO EN SU AUTOMOVIL. 7-9-1927».

Digamos también, que la Cruz que rodeó Ignacio Pagoaga, no era la actual. Era una cruz rústica, acorde con el entorno, toda ella de piedra, con unos pomos labrados en los extremos de sus brazos. Derribada por el terrible huracán de febrero de 1941, fue sustituida por otra, de material «moderno», ¡el cemento!

¿Cuántos automovilistas, de los muchísimos que actualmente suben a Arrate en sus coches, tienen noticia de aquel pionero de la ruta, que fue Ignacio Pagoaga?

M. A. ZULAICA



# AGUR a AGUIRRE

A finales de Junio, después de una ardua labor de cuatro años al frente de nuestro municipio, Jesús María Aguirre ha en-

tregado las riendas de nuestro Eibar a la nueva 'alcalde Aurora Bascaran.

No hay todavía perspectiva suficiente para juzgar la actuación de nuestra corporación y del alcalde que nos deja. Han sido, por otra parte, años municipales un tanto turbulentos. Muchas han sido las descalificaciones un tanto fuera de tono que han sido pronunciados por los diversos grupos. En algunos casos, la pasión y el nerviosismo han pronunciado o escrito palabras que mejor fuera no se hubiesen empleado. Era de desear un mayor entendimiento entre los grupos municipales. Ello hubiese enriquecido mucho más el bien común de Eibar. Justo será reconocer también que todo esto se ha producido no por mala voluntad y sí, quizá, por error de perspectiva y que en aspecto de colaboración y coordinación mucho más se podía haber conseguido.

Estoy de acuerdo, por otra parte, con el alcalde saliente Sr. Aguirre en su afirmación a nuestra Revista de que «hay base para estar contento con lo realizado estos últimos cuatro años. Tenemos un Patronato de Artes. Funciona el Patronato de Deportes. Se ha saneado económicamente el Ayuntamiento. Se ha creado lo que podríamos llamar «el espíritu del Bajo Deba»: DEBEGESA, entre otras realizaciones, es fruto de ese «espíritu». 1.200 millones de pesetas se han gastado en obras de urbanización. El Polideportivo está a pleno rendimiento. Las obras de la traída de aguas de Aixola concluirán pronto. Las gestiones en torno a la Variante han dado su fruto, ya que este mismo año podrían comenzar, lo mismo que las del Nudo Este de la Autopista. El Conservatorio de Música pronto será realidad, como Tekniker lo es hoy...».

Estas son realizaciones notables que las gentes de Eibar reconocen con agrado. ¿Que se podría haber hecho más? Ciertamente. Pero lo hecho, justo es reconocerlo, ha sido mucho y positivo. Por todo ello, la corporación saliente y su alcalde-presidente Jesús María Aguirre, creemos, en justicia, merecen el reconocimiento y agradecimiento de este nuestro pueblo eibarrés.

ONGI  
ETORRI!!

# Aurora Bascaran



Aurora Bascaran ha sido elegida alcalde por la mayoría de los ciudadanos eibarreses.

Ellos han depositado su confianza en ella para que cuide y fomente el bien común de Eibar durante estos cuatro años que vienen. Por lo mismo, a todos nos obliga el apoyarla en todo aquello que redunde en pro de un Eibar mejor.

Los que hacemos esta Revista «EIBAR» somos conscientes de ello y desde ahora queremos ofrecerle a la nueva alcalde todo el apoyo —pequeño, indiscutiblemente— que a través de nuestra publicación podemos prestarle.

Digamos ahora, sinceramente, que nos han gustado sus primeras declaraciones a los medios de comunicación social.

Nos agrada mucho su talante negociador. Nos parece digno de aplauso su deseo de querer mejorar la calidad de vida de nuestra ciudad y la colaboración que pide a todos los que viven en Eibar y, concretamente, a todos los grupos políticos municipales.

Ojalá acierte en lo que ha dicho: «Tenemos que negociar con el resto de los partidos un programa de actuación que permita la estabilidad del Ayuntamiento».

«En nuestra gestión —ha dicho nuestra alcalde— vamos a volcarnos especialmente en los aspectos económicos e industriales».

Nobles proyectos, indiscutiblemente. Que tenga sumo acierto nuestra alcalde en su difícil gestión. Le deseamos suerte y vista en su talante negociador y conciliador. Que sepa aunar voluntades. Que sume esfuerzos. Que busque conjuntar ideas y proyectos. Que, por encima de todo, busque el bien común de Eibar, el mayor bien posible para todos los ciudadanos de este municipio en comunión con el resto de Guipúzcoa y de nuestra comunidad autónoma.

Que Dios le ilumine, señora alcalde, y le dé fuerza para dirigir con éxito el timón de la gestión municipal.

## DETALLES

El PSE-PSOE salió vencedor en 25 de las 40 mesas electorales. 13 mesas fueron para Eusko Alkartasuna, mientras que en una ganó HB y en otra el PNV. En Amaña los socialistas obtuvieron 1.029 votos. En Urki los socialistas obtienen más votos que el resto de las formaciones juntas.

La zona que comprende Unzaga, Isasi, Calbetón, Dos de Mayo, se la disputaron PSOE y EA, obteniendo resultados similares. En Ipurúa (Paziano Arosa, Martín Mallea, Moguel, Santaines, Jacinto Olave, Romualdo Galdos) así como la calle Juan Gisasola, ganó el PSOE, que obtuvo 591 votos. HB consiguió 552.

En las calles Arane, Bidebarrieta, Arragueta, Fundidores, Vista Alegre, Ifar Kale, Julián Etxeberria, Jardines, Errebal, San Agustín, Zuloagas, Estación, Paguey, Eusko Alkartasuna alcanzó 952 votos, seguido de los socialistas con 914 votos y de Herri Batasuna, con 778. En la zona de Txonta, Paseo de Urkizu, Carmen, Barrena, Víctor Sarrasketa, Azitain, Apalategui, Iparraguirre, Murrattegui y los caseríos del valle de Otolá, Aguinaga, Arrate y Mázaga, queda como ganador EA, con 732, a escasa distancia del PSOE, que logra 723. Les siguen HB, con 531 y PNV, con 459.

	ELECCIONES EN EIBAR			
	MUNICIPALES 79	MUNICIPALES 83	AUTONOMICAS 86	MUNICIPALES 87
<b>P.N.V.</b>	6.044 - 8 concej	6.232 - 9 concej	3.422	2.548 - 3 concej
<b>P.S.O.E.</b>	4.595 - 6 concej	5.856 - 8 concej	5.254	5.057 - 7 concej
<b>H.B.</b>	3.371 - 4 concej	2.256 - 3 concej	3.344	3.360 - 4 concej
<b>E.E.</b>	1.027 - 1 concej	1.086 - 1 concej	2.046	1.716 - 2 concej
<b>E.A.</b>	—	—	3.443	3.601 - 4 concej

# 75 Años de Escuela de Armería

El día 3 de Julio 1987, con auténtico broche de oro, culminaron las celebraciones solemnes de las Bodas de Diamante de nuestra Escuela de Armería. Ese día nos acompañaron en la efemérides gozosa nuestra Lendakari Ardanza y los Diputados Generales de Gipuzkoa y Bizkaia, amén de otras personalidades.

Muchos actos —conferencias, celebraciones, homenajes, etc.— se han desarrollado en este 75 aniversario. No podemos reseñar todos ellos. Como resumen de los mismos, hagamos referencia al homenaje —plasmado en una artística lápida— que tributaron los alcaldes de la zona a la Escuela.

La Diputación de Guipúzcoa otorgó asimismo la Medalla de Oro —una de las pocas que ha otorgado— a nuestra Escuela Profesional en un acto solemnisimo.

A nivel nacional, la Dirección General de Correos ha puesto en circulación casi cinco millones de sellos de 20 ptas. que transmitirán la efemérides de estas Bodas de Diamante a todo el Estado español y a diversas partes del mundo.

Personalidades intelectuales como Areilza, Punset, Elorza

y Sadaba, en un intento de escrutar el futuro para que la Escuela de Armería esté abierta al siglo XXI, se hicieron presentes entre nosotros en sendas conferencias, cuyo pensamiento —bajo la dirección del economista Pérez Calleja— pudo ser contrastado en una amplia mesa redonda.

Y como colofón, la presencia citada del Lendakari del Gobierno Vasco, quien, cálidamente, en euskera y erdera, alabó la trayectoria fecunda de nuestra institución docente industrial, prometió el apoyo del Gobierno y auguró los mejores deseos para la nueva etapa que emprende la Escuela de Armería. Antes que el Lendakari, disertaron el Director de la Escuela Sr. Arkotxa y tres ex-alumnos, Sres. Zuloaga, Etxepare y Peña.

Para terminar esta reseña, resumimos, a continuación, la sentida disertación de José Zuloaga, en sus párrafos principales.

Zuloaga, después de un recuerdo emotivo a su ídolo, el que fuera primero su profesor, después insigne director de la Escuela de Armería y empresario ejemplar, Don José Ormaechea, entró así en su tema:

«Me emociona pensar lo que me aportó y en estos momentos aporta nuestra Escuela de Armería. Reflexiono mucho en torno a ella y siempre llego a la misma conclusión: que las Escuelas Profesionales deben de estar bien dotadas de profesorado y equipamiento. Pero también pienso que es difícil estar al día, porque el avance tecnológico nos coge a todos desprevenidos. Además de esto, los clientes de sierra que se producen en las economías repercuten en las empresas y seguidamente en las Escuelas, y cuanto mayor es la crisis, necesitamos mejores Escuelas y mejores profesores, porque necesitamos profesionales mejor preparados. Pero, por desgracia, las Escuelas no cuentan hoy con las actualizaciones necesarias para su tiempo.

\* \*

Para mí, particularmente, no es primordial que el alumno salga mejor o peor preparado, siempre que salga, eso sí, mínimamente preparado y, sobre todo, actualizado. Porque para mí es imprescindible que el alumno que termina la Formación Profesional sea un verdadero profesional, que salga con amor a su profesión, que su hobby sea el trabajo bien hecho; que se sitúe en la empresa pensando hacerse empresario; que sea un hombre capaz de autocontrolarse; que su trabajo esté siempre bien sellado con su personalidad profesional y por su calidad de vida.

Esta es la labor que yo veo difícil para el profesorado y lo que más interés debe tener. Esto es, precisamente, lo primordial y lo que a mí me impulsaron aquellos profesores de la Escuela de Armería que yo tanto estimo. Y éste debe ser el gran secreto de esta querida Escuela: amor al trabajo. Porque aquí está la cuna de la creación de puestos de trabajo, y con este espíritu deben salir las

nuevas generaciones. Esta es nuestra misión: inculcar espíritu de emprendedores. Esta es la asignatura pendiente de nuestra Escuela.

\* \*

Un amigo mío que ha sido primero director general en una gran multinacional, luego director general en una de las cuatro líneas del INI, y ahora regenta una oficina para localizar cerebros, me decía hace poco: «Con economías planificadas, con empresarios planificados se ha perdido el emprendedor, se ha perdido el creador. En una palabra, se ha perdido el empresario. La gran carrera a la que se aspira hoy es ser empleado dirigido o funcionario».

Y concluía: «Hay que recurrir a las bases, y recurrir a las bases es recurrir a la Formación Profesional».

Siendo estas palabras preciosas, recuerdo que nuestro Lendakari Ardanza, en una reunión con empresarios de Adegul dijo: «Considero como propia la propuesta empresarial para poner en marcha un grupo conjunto de estudios sobre la Formación Profesional, en armonía con las necesidades producidas por las nuevas tecnologías. Este grupo reunirá a empresas, Administración Pública y centros de enseñanza. La Formación Profesional y las nuevas tecnologías deben unirse».

Sí, señor. Es formidable que se haya dicho esto y que lo haya dicho nuestro Lendakari. A mí me gustaría que iniciemos una gran Formación Profesional en Euzkadí.

\* \*

En este momento de crisis para todos, la única forma de que las empresas sigan viviendo es que sigan vendiendo y obteniendo beneficios. Las empresas tienen que ser competitivas. No existe otra fórmula. Estamos en un mercado interior y exterior. Si somos me-

jores que la competencia, venderemos y viviremos. Si somos peores, no habrá más remedio que cerrar las fábricas. Si no hay calidad, no existe el cliente.

\* \*

Entre las nuevas generaciones existen empresarios en número y calidad suficiente para sacar adelante este País y coger nuestro relevo. Pero todos hemos de esforzarnos en estimular a esta nueva generación que se encuentra confusa, e inculcarle, desde la familia, que ser empresario, a pesar de todo, es apasionante por el sólo hecho de crear puestos de trabajo. Los empresarios no nacen por generación espontánea. No somos, ni buenos, ni malos: simple y llanamente somos empresarios. Por lo tanto, no es bueno hablar mal del empresario en la familia, porque así estamos cortando el camino a los futuros empresarios.

\* \*

En un futuro muy próximo, no nos deberíamos asustar de destruir puestos de trabajo, si por detrás tenemos gente creadora suficiente, porque los nuevos puestos siempre serán mejores que los que hemos perdido. Este es nuestro reto: ir creando nuevos puestos de trabajo.

Deberíamos comprometernos a reflexionar qué planes debemos poner en marcha desde nuestra responsabilidad.

\* \*

Quiero recordar, una vez más, a mi amigo el científico que me dice: «la curiosidad de la persona es la madre de la ciencia; la necesidad de la sociedad es la madre de la invención; la supervivencia de la industria es la madre de la tecnología». A esto yo añadiría: La supervivencia de la empresa es la Formación Profesional y ésta debe ser la madre de la industria».



La Diputación entrega la Medalla de Oro a la Escuela de Armería



3-VII-87.— El lendakari Ardanza en la Escuela de Armería

**EDUARDO LAMARIANO.**— Antzuola'n, 1905'-gn. urtean jaiotako anal au Barakaldo kailan il jaku. Goian bego!

**MARIA GAZTELU.**— Eibartar jator au 83 urtekin zeruruntz abiatu da. Zeruan bedi!

**ISABEL IRUSTA.**— Era viuda del que fue hombre de industria y Director de la Escuela de Armería, Don Juan Urizar. Nació el año 1890. En su larga vida, guió una hermosa familia. ¡Que descanse en Dios!

**JOSEFA ATXA.**— 1930'gn. urtean jaió zan. Ezkonduta, on asko egiñaz emen bizi izan da.

**BERNARDINA ISASTI.**— 1895'gn. urtean Zautz'en jaió zan. Isasi'tik zeruruntz abiatu da.

**ANGEL MUGURUZA.**— Su muerte, a los 50 años, ha sido muy sentida. ¡Descanse en Dios!

**JAZINTO OSA.**— Gizon zuzena izan da «alfista» au. Berakatz atala baiño fiñagua. On asko egindako goimenditarra. Jainko zoriontasun besarkadan bizi dedilla!

**ISABEL ALBISTEGI.**— Eibartar emakume jator au, 1915'gn. urtean jaióa, Calbeton kalean il jaku. Atsedean beza!

**MANUEL CABRERA.**— Nació, para morir, en tierras de Jaén. Ha muerto, para vivir eternamente, en Eibar.

**ROSA ARRILLAGA.**— Vistalegre'n il jaku marriñatar emakume zintzo au. Goian bego!

**CLAUDIO SANTANDER.**— Este apreciado santanderino ha volado a Dios desde Barakaldo.

**JOSE VICENTE ENCINAS.**— Este joven de 26 años, tras una enfermedad soportada con gran entereza, descansó en Amaña en la paz de Dios confortado con los sacramentos.

**FRANZISKA ORMAETXEA.**— Aramaixotar amandre zintzo au Ipurua'n bizi izan da on asko egiñaz. Zeruan dezala atsedean!

**IGNACIO LOYARTE.**— Eibar'ko Hospital'etik betikotasuneruntz abiatu da.

**RAMONITA ALDAY.**— Siempre alegre, aun en su enfermedad, pasó por el mundo sembrando paz y espíritu de amor cristiano.

**VICTORIA ARANA.**— Alargun zintzo au Txantxazelai'n il da. Goian bego!

**SANTIAGO GARCIA.**— Nació con el siglo en Valdepeñas. En Eibar ha muerto.

**JOSE SANCHEZ.**— Había nacido, en 1935, en Salamanca. Impensadamente ha dejado a los suyos. ¡Descanse en Dios!

**ANDRES ARISTONDO.**— Ezaguna eta maitatua zan Eibar'en kontratista au. Bizitz zintzo eta eredugarri bat emen igaro ondoren, Betiko Aberriruntz juan jaku.

**JOSE LUIS ORDOÑO.**— A los 20 años, un accidente segó su vida terrena. ¡Que viva en Dios!

**TOMAS KUENDE.**— 64 urtekin il jaku Tomas. Urtebete leenago Ildako bere emazte Joxepa'rekin zeruan alkartuko zan noski.

**DOMICIANO BLANCO.**— Este honrado vallisoletano ha muerto en Urki a los 85 años.

**TEOFILO ZUBIA.**— Eibartar ezagun eta jator au il jaku. Zeruan dezala jarraipen bere bizitzak!

**FELIPA ORTIZ DE ZARATE.**— Juanito San Martin'en ama on au il jaku 89 urterekin. Bere lurreko irriparrak Jainkoagan dezala jarraipen zoriontsu!

**ISABEL ETXEBERRIA.**— Pedro Muñoz'en emazte jator au Karmen kailan il da. G. B.

**BERNARD MULLER.**— Muchos años, lejos de su patria, vivió entre nosotros, casado con Miren Ibarlucea, este técnico suizo. Aquí se hizo querer en un amplio círculo de amistades. Ahora, después de soportar con gran espíritu la enfermedad, ha cerrado los ojos al mundo en su patria, en Suiza. ¡Que viva en la Eternidad feliz de Dios!

**CONSUELO AUZMENDI.**— Julian Aranberri, «Julian Itsuaren» alarguna il jaku 64 urtekin. Emakume jator ta langille eredugarri izan dan onek zeruan dezala atsedean.

Maidar Zenarruzabeitia Belaustegi  
Maidar Dias Barrainkua  
Jugatx Gallastegi Izagirre  
Jose Luis Gomez Benito  
Ander Azpiazu Uribarren  
Agustin Valdes Garbarri  
David Gz. Ferreira  
Jon Beñat Mz. Markiegi  
Yon Gaizka Apraiz Argintxona  
Ane Baqué Armendariz  
Ibán Legarda Lekunberri  
Idurre Motret Izaga  
Josu Astigarraga Elizburu  
Mikel Hernández Arizaga  
Nora Sarasua Lacombe  
Maite Korta Irusta  
Andoni Hernández Gomez  
Alexander Castaño Garrido  
Alexander Albistegi Revilla  
Aritz Arrieta Amilibia  
Ane Ulazia Garmendia  
Miren Uriarte Ezenarro  
Yon Ander Ulazia Garetxana

## CASADOS

Ernesto Gurrutxaga - María Díaz  
Evaristo López - María Teresa Ortega  
Miguel Díaz - María Felisa Agirrebeña  
Francisco José Fz. - Silvia Yarza  
José M. Artetxe - María Luz López  
Juan Manuel Arriola - Blanca Urberuaga  
Aitor Moreno - Ana Rosa García  
Santiago Peñarredonda - Feli Ibaibarriaga  
Félix Prol - Rosario Alonso  
Alberto Alzola - María Julia Gárate  
Angel Luengo - Sole Cabezas  
Enrique López - María Luisa Cantón  
José González - Yokine Caballero  
Pedro María Arrizabalaga - Eli Elizburu  
Isidoro Agote - María Cruz Etxeberria  
José Luis Calles - Elisa Lorenzo  
Iñigo Ugarte - María Idoya Molina  
Francisco Sarrionandia - María Sáez de Ojer  
Vicente Balada - María Angeles Alvarez  
José Ramón Saiz - María Teresa Santiago  
Juan Antonio Urbizu - Sara Larrañaga  
Antonio Rz. - María Teresa Gorostegi

## MARCELINO GOGORATZEN

Marzelino Barrutia benetako eibartarra zan. Gizon atsegiña. Oso mendizale amorratua izana, bazituan ez dakit zenbat domeña irabaziak bere mendiko ibillaldietan. Txikitatik, Eibar'ko Musika bandan sarturik, 70 urte luzetar alaitu zituan, bai Eibar ta bai beste erri askotako kaliak doñu ederren bidez.

Azken urteetan «Dorrepe» elkartearen zuzen bere baztertxoa. An alkartzen giñan egunero, bere botillatxo ardoa aurrian zualarik, pake onez eta umore ederrez egiten giñuzen lagun arteko berriketalditxoak, gaztetako lpuñi eta gauzak kontatuaz, eta «Dorrepe»'n bere etxian bezela sentitzen zan eta geu ere berdiñ berakin.

1

Munduan pasa bear penak eta pozak, baitere urtean zear bero eta otzak, sarri datoz gugana albiste zorrotzak, naigabez beterikan gu danon biotzak, auek danak berekin ditu eriotzak.

2

Marzelino'k egin digu agur gu denori ta eziñ aaztu iñola gure lagun ori, gizon gordiña egon buru ta memori kalterik ez zion egingo iñori, agur biotzez nere lagun Marzelino'ri.

SEGUNDO ITURRALDE

## Luis Alberdi Barrenechea

FUNDICION INYECTADA EN METALES NO FERREOS Y CONSTRUCCION DE MOLDES

Asua-Errega, 6  
Teléfono 71 77 43

Apartado 91  
EIBAR

## TRIUNFO - DEX

Ficheros visibles y de sobremesa - Sup. Mesita máquina de escribir y Muebles ampliables de archivo

HIJOS DE E. OROZCO

Apartado 57

EIBAR

Tel. 711523

NO DEJES DE LEER LA APASIONANTE BIOGRAFIA DEL

## P. GALDOS

250 PAGINAS

PRECIO: 475 PTAS.